

DOSSIER JUDICIAIRE.

PRÉVENUS :

NCHAKIRAHÉ.

Travailleurs contractés à M^r Kitaro

PRÉVENTIONS :

inspections répétées : la direction
des Travaux (art 48 du décret du
26 mars 1912)

TÉMOINS :



Jugement du

16 octobre 1951

Mandat d'...

Demande de révision du :

PEINES.

S. P. P. : 15 jours

FRAIS : 20 Frs.

Delai : 15 jours

C. P. C. : 2 jours

AMENDE : 80 Frs.

Delai : 15 jours

S. P. S. : 6 jours

DOMAGES - INTERETS : Frs.

Delai :

C. P. C. :

EXÉCUTION.

Entré en détention le 16-10-1951.

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Feuille d'audience et de jugement.

Nous soussigné Gaupin R.J.

siégeant comme Juge de Police en audience publique à Ruhengeri

le 16 octobre 1951.

en cause du M.R entre le nommé NCHAKIRAHÉ fils de Sinda.

ombine et de Nyirancamba. Colline Nyamagumba
Chefferie Mubera. Territoire de Ruhengeri, Travailler
de la tribu

prévenu d'avoir à en Territoire de Ruhengeri le spécialement à la plantation

commis Spitaris à Kinigi

Contrevenu en août et septembre 1951 à ses obligations contractuelles par
des absences répétées et injustifiées fait prévu et puni par l'article
48 du décret du 16 mars 1922.

Nous avons été assisté de

L est prévenu est présent il comparait

(volontairement), (sur citation), (sur sommation verbale),

Nous avons entendu successivement et sous la foi du serment le nommé

qui nous a déclaré

Q. Avez-vous accepté un contrat d'engagement au service de Monsieur Spitaris
R. Oui.

Q. Votre employeur se plaint de vous parce que vous comtez de nombreuses
absences en août et en septembre 1951?
R. C'est vrai.

A comparu ensuite, nommé

qui nous a déclaré

Nous avons entendu ensuite le prévenu en ses dires et moyens de défense présentés par lui-même.

Le système de défense consiste à dire que

Attendu qu'il résulte des débats a l'audience que le prévenu **s'est rendu coupable d'indiscipline au travail par des absences répétées et justifiées**
Attendu que ce manque de scrupule à leurs obligations contractuelles revêt un caractère habituel et qu'il ~~est~~ **importe de réagir avec sévérité.**

Le condamnons du chef de **d'indiscipline.**

~~Le renvoyons des poursuites du chef de~~

Soit au total **à quinze** jours de servitude pénale principale,
cinquante francs, ou en cas de non paiement de cette amende
à une amende de **quinze** jours, à **six** jours du servitude pénale subsidiaire,
Aux **paiements des** frais du procès s'élevant à _____ francs, ou en cas de non
paiement de ces frais dans le délai de **quinze** jours, à **deux** jours de contrainte par corps.

En statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le nommé _____
à _____
faute de s'exécuter dans le délai de _____ jours à _____ jours de contrainte par corps.

Prononçons la confiscation de (ou la main levée de la saisie).

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à **Buhengeri**
le **16 octobre 1951**

Le Juge de Police,

Etat des frais

P. V. O. P. J. _____

Citations _____

Audience **13** _____

Jugement **8** _____

Total **21** francs



Plantation G.Spitaels
Kinigi.

Kinigi le 5/10/ 50.

2254 / 1207.3-
Reçu Lr. P. 10. 17
Monsieur L'Administrateur Territorial.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance, que je dépose plainte à charge de nommé Nchakirahe sous chef Kabanda chefferie Kamari, travailleurs contracté à ma plantation pour absences répétés et injustifiées à son travail.

L'intéressé contracte pour une durée de 300 jours de travail, a pour obligation de fournir 22 jours de travail par mois.

En Aout il a été absence 9 jour Septembre 15 jours.

Je vous serais vivement obligé de vouloir bien renvoyer le prénommé à son travail, après poursuites éventuelles.

Veuillez agréer, Monsieur L'Administrateur Territorial, L'assurance de ma considération très distinguée.

G.Spitaels

à Monsieur L'Administrateur Territorial a Ruhengeri.

Spitaels

m

N° 2320 M.O.I. 3.-

Kwa sous-chef *Kalanda*

Ushokane uweto uyu muntu n'uwubona uwawane.

Irina *Kashiahe* urwari *Gukuzi*

Se Iyirya

Akora kwa Ewana *Bwawa* *Yisaci*

Katambosa urubinyeche. Iturikira e byari bita ne byari bita ne
numero ku rapapuro.-

Ruhunguho 1953.-

Riye Ewana Administatari ya Gashyamba *Dr*

h. l. z

ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ.

№ 667.

L'an mil neuf cent cinquante et un, le vingt-neuf jour du mois d'octobre

Le soussigné, gardien de la prison de Ruhengeri

déclare que le nommé YCHAKIRARE

a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite au registre d'écrou, sous le N° 5429

Date d'incarcération 16-10-51

Le Gardien,

Date de sortie : fin de S. P. P. 21-10-51

fin de S. P. S. 10-11-51

fin de C. P. C. 14-12-51